

instruction manual

**használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**



HG KP 04



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not play with the device. Children only from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under the age of 8.

WARNINGS

- Make sure the appliance has not been damaged in transit!
- Appliance may only be used for toasting sliced bread! Do not use it for warming pastries, because their sugar covering, jam, or other filling can cause malfunction, fire or electric shock.
- Risk of electric shock! Never try to pick the stuck slice of bread out with knife or other metal tools!
- Do not place anything onto the top of the appliance!
- Do not use the unit without properly fixed crumb tray!
- Place the appliance only onto a stable and horizontal surface!
- Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use!
- The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on.
- Only for indoor use, in a dry place! Protect it from humid circumstances (e.g.: bathroom, swimming pool)!
- It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
- The bread can light up, so do not use the appliance near flammable materials, e.g.: curtains.
- Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning or relocating it.
- Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet!
- The touchable metal parts become hot when in use, do not touch!
- Do not place the appliance onto electric or gas cooker, onto or near other heat source.
- Operate only under constant supervision!
- Do not operate unattended in the presence of children!
- If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
- Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation!
- Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
- Make sure, that the power cable and the plug can not get in touch water or any other liquids!
- Unwind the power cable completely!
- The appliance may only be connected to properly grounded 230V ~/50 Hz electric wall outlets!
- Do not use extension cords or power strips to connect the unit!
- Power cable must not get in touch with hot surface!!
- The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
- Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table!
- Heating elements / heated surfaces of the appliance are still warm for a while after the unit has been switched off!
- Switch off the appliance after every use, and unplug the power cable! Store the appliance at dry, cool place!
- The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

Four slices of bread can be roasted simultaneously • 7 adjustable toasting levels • STOP button for cancellation of toasting • easy to clean crumb tray

STRUCTURE (Figure 1.)

1. toasting slots • 2. lifting lever • 3. toasting level selector button • 4. toasting cancel button 5. crumb tray

INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. Stand the unit onto a stable, horizontal surface!
3. Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use!
4. Plug the unit into a standard grounded wall socket! Now the unit is ready for operation.
5. Set the toasting level to 7, and push down the lifting lever when the slot is empty. The unit will switch off after approx. 3 minutes.
6. Repeat this twice.
7. After that the appliance is ready for use.

TOASTING

1. Put one slice of bread to each toast slots. Do not get them trapped.
2. Choose the desired browning level. Approximate toasting time:
 - Level 1: 45 sec
 - Level 3: 1 min 35 sec
 - Level 7: 3 min 15 sec
3. Push down the lifting lever. If the unit is not connected to the power network, the lever won't stay at the bottom.
4. Toasting can be cancelled at any time with STOP (4) button.
5. At the end of the toasting, the lifting lever will jump to top position, the hot toast can be taken out.
6. Risk of electric shock! Never try to take the stuck slice of bread out with knife or with other metal tools!

CLEANING, MAINTENANCE

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
2. Let the appliance cool down! (10 minutes)
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners! Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
4. It is prohibited to immerse the unit to water!
5. Pull the crumb tray to the direction opposite with the switches and remove it. Remove the crumbs and the slices possibly stuck, then push back the crumb tray to its place til it clicks.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
Lifting lever doesn't stay at the bottom.	Check the power supply. If the unit is not under power, the lifting lever won't stay at the bottom.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

TECHNICAL DATA

power supply: 230 V~ / 50 Hz
output: 1300 W
dimensions of the unit: 38,5 cm x 18 cm x 16 cm
weight: 1,5 kg
length of power cable: 80 cm



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —

4 szeletes kenyérpíró

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!

FIGYELMEZTETÉSEK

• Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • A készüléket kizárólag szeletelt kenyér pírítására használja! Ne használja péksütemények melegítésére, mert azok cukorbevonata, lekvár vagy egyéb tölteléke üzemzavart, tüzet, áramütést okozhat. • Áramütés veszély! Soha ne próbálja a beragadt kenyérszeletet késsel, más fémeszközzel kipiszkálni! • A készülék tetejére ne tegyen semmit! • Ne használja a készüléket helyesen rögzített morzsatálca nélkül! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! • Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket • Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezetétől (pl. fürdőszoba, uszoda)! • A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • A kenyér meg tud gyulladni, ezért ne használja a készüléket éghető anyagok közelében, pl. függöny. • A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt mozgatja vagy tisztítja. • A tápkábelt ne a vezetéknel, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • A megérinthető fémrészek forróvá válnak a használatkor, ne érintse! • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, páratól, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • A készüléket tilos vízbe meríteni! • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozójelzatra szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A tápkábel ne érjen forró felülethez! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal szélére! • A készülék fűtőelemei / fűtött felületei a kikapcsolást követően még egy ideig melegnek! • A készüléket minden használat után kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

• Egyszerre négy szelet kenyér pirítható • 7 fokozatban állítható pirítás • STOP gomb a pirítás megszakításához • könnyen tisztítható morzsatalca

FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. kenyérpíró sütőtő • 2. leeresztő / emelőkar • 3. pirítást szabályzó gomb • 4. pirítást megszakító gomb • 5. morzsatalca

ÜZEMBE HELYZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre!
3. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkor országban érvényes biztonsági előírásokat!
4. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatra! Ezzel a készülék üzemkész.
5. Állítsa a pirítási fokozatot 7-esre, majd üresen nyomja le a leeresztő kart. A készülék kb. 3 perc múlva kikapcsol.
6. Ismétlje meg ezt még 2-szer.
7. Ezzel a készülék használatra kész.

KENYÉRPÍRÍTÁS

1. Tegyen egy-egy szelet kenyeret a sütőtörekbe. A szeletek ne szoruljanak be.
2. Válassza ki a kívánt pirítási fokozatot. Hozzávetőleges pirítási idők:
1-es fokozat: 45 sec
3-as fokozat: 1 min 35 sec
7-es fokozat: 3 min 15 sec
3. A leeresztő kart nyomja le. Ha a készülék nincs áram alatt, a leeresztő kar nem marad lent.
4. A pirítást bármikor megszakíthatja a STOP (4) gombbal.
5. A pirítás végén az emelőkar felső helyzetbe ugrik, a forró pirított kenyér kivethető.
6. Áramütés veszély! Soha ne próbálja a beragadt kenyérszeletet késsel, más fémeszközzel kipiszkálni!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja kihűlni a készüléket! (10 perc)
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. A készüléket tilos vízbe meríteni!
5. A morzsafiókot húzza a kapcsolókkal ellentétes irányába és vegye ki. Távolítsa el a morzsákat és az esetleg beragadt kenyérszeleteket, majd tolja vissza a helyére kattanásig a morzsatalcát.

HIBAEHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A leeresztő / emelőkar nem marad lent.	Ellenőrizze a tápellátást. Ha nincs áram alatt a készülék, akkor a kar nem marad lent.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230 V~ / 50 Hz
teljesítmény 1300 W
készülék mérete: 38,5 cm x 18 cm x 16 cm
tömege: 1,5 kg
csatlakozókábel hossza: 80 cm



SOMOGYI ELEKTRONIK®
— since 1981 —

hriankovač, 4 plátkový

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom.

Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!

UPOZORNENIA

- Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • Prístroj používajte výlučne na opekávanie krájaného chleba! Nepoužívajte na ohrievanie pečiva, lebo ich cukrová poleva, lekvár alebo iná plnka môže spôsobiť poruchu prevádzky, požiar alebo úraz elektrickým prúdom. • Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Nikdy nevyberajte zaseknutý chlieb pomocou noža alebo iného kovového náradia! • Na spotrebič nepoložte žiadny predmet! • Nepoužívajte prístroj bez správne upevnenej tácky na odmrivky! • Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! • Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • Chlieb môže horieť, preto nepoužívajte prístroj v blízkosti horľavých materiálov, napr. záclon.
- Pred premiestňovaním alebo čistením vyťahnite pripojovací kábel z elektrickej siete a nechajte spotrebič vychladnúť. • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vyťahnite pripojovaciu vidlicu. • Viditeľné kovové súčiastky pri používaní sa stanú horúcimi, nedotýkajte sa ich! • Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, iný zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
- Chráňte pred prachom, parou, priamym snežným a tepelným žiarením! • Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predĺžovací prívod alebo rozbočovač! • Sieťová šnúra sa nesmie dotýkať horúceho povrchu! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytriahnuť! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevyťahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Vyhrievacie prvky / ohrievacie plochy sú ešte určitý čas horúce aj po vypnutí prístroja! • Prístroj vypnite po každom použití a vyťahnite pripojovací kábel zo sieťovej zásuvky! Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste! • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



AK SA POŠKODÍ PRÍPOJOVACÍ KÁBEL, VÝMENU ZVERTE VÝLUČNE VÝROBCOVI, SPLNOMOCNEJ OSOBE VÝROBCU, ALEBO INÉMU ODBORNÍKOVI!

CHARAKTERISTIKA

Možnosť opekať naraz štyri plátky chleba. • 7 stupňov opekania • tlačidlo STOP na prerušenie opekania • jednoduché čistenie tácky na omrvinky

ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)

1. priestor na opekanie • 2. rameno na pohyb dole / hore • 3. regulátor intenzity opekania • 4. tlačidlo na zastavenie opekania • 5. tácka na omrvinky

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prírodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Prístroj umiestnite na pevnú, vodorovnú plochu!
3. Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
4. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.
5. Nastavte stupeň opekania na 7 a stlačte dole rameno na spustenie chleba. Prístroj sa vypne cca. o 3 minúty.
6. Toto zopakujte dvakrát.
7. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

OPEKANIE

1. Vložte chlieb do otvorov. Dbajte na to, aby sa plátky nezasekli.
2. Vyberte stupeň opekania. Predpokladaný čas opekania:
 1. stupeň: 45 sec
 3. stupeň: 1 min 35 sec
 7. stupeň: 3 min 15 sec
3. Stlačte dole posúvacie rameno. Keď prístroj nie je pod napätím, rameno nezostane dole.
4. Opekanie môžete hocikedy zastaviť pomocou tlačidla STOP (4).
5. Po ukončení opekania rameno vyskočí hore a môžete vybrať chlieb z prístroja.
6. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Nikdy nevyberajte zaseknutý chlieb pomocou noža alebo iného kovového náradia!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vyťahnutím kábla zo zásuvky
2. Nechajte prístroj vychladnúť (10 minút!)
3. Prístroj poutierajte zvonka miernou vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Prístroj neponorte do vody!
5. Tácku na omrvinky vyťahnite oproti smeru spínačov a odstráňte. Odstráňte omrvinky a prípadný zaseknutý chlieb a tácku umiestnite späť až do zacvaknutia.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Rameno na pohyb dole / hore nezostane dole.	Skontrolujte napájanie. Keď prístroj nie je pod napätím, tak rameno nezostane dole.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230 V~ / 50 Hz
výkon: 1300 W
rozmery prístroja: 38,5 cm x 18 cm x 16 cm
hmotnosť: 1,5 kg
dĺžka pripojovacieho kábla: 80 cm



SOMOGYI ELEKTRONIK®
— since 1981 —

prăjitor de pâine, 4 felii

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supravegherea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea!

ATENȚIONĂRI

• **Asigurați-Vă** că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • **Utilizați** aparatul numai pentru a prăji felii de pâine! Nu-l folosiți pentru încălzirea produselor de patiserie, pentru că glazura din zahăr, umplutura de gem sau altele poate provoca defectiune, foc, electrocutare. • **Pericol de electrocutare!** Nu încercați niciodată să scoateți cu cuțit sau alte dispozitive metalice felia de pâine blocată în aparat! • Nu așezați nimic pe acest dispozitiv! • Nu utilizați dispozitivul fără tava de firimituri fixată corect! • Dispozitivul poate fi poziționat exclusiv pe suprafață solidă, orizontală! • Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! Luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dumneavoastră! • Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul. • Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! • **ESTE INTERZISĂ** folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! • Pâinea se poate aprinde, de aceea nu folosiți aparatul în apropierea unor materiale care se pot arde, de exemplu. perdele. • Înainte de a curăța sau a muta aparatul, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză, și lăsați-l să se răcească! • Deconectați fișa cablului de alimentare din conector prinzând de ștecher, nu de la cablu. • Piese metalice care pot fi atinse devin fierbinți în timpul utilizării, nu le atingeți! • Nu așezați produsul pe plită electrică sau cu gaz, pe altă sursă de căldură, sau în apropierea acestora. • Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! • Este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului în preajma copiilor! • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! • Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! • Asigurați-vă ca ștecherul și cablul de alimentare să nu intre în contact cu apa sau alte lichide! • Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare de 230 V~ / 50 Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Cablul de alimentare să nu atingă suprafețe fierbinți! • Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! • Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu atârne de pe marginea mesei! • Elementele de încălzire / suprafețele încălzite ale dispozitivului după oprire vor fi încă calde o perioadă de timp! • După fiecare utilizare opriți aparatul, după care scoateți cablul de conectare din rețea! Dispozitivul trebuie depozitat într-un loc uscat, răcoros! • Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

CARACTERISTICI

În același timp pot fi prăjite patru felii de pâine • prăjire reglabilă în 7 trepte • buton STOP pentru întreruperea prăjirii • tavă pentru firimituri, curățare ușoară

CONSTRUCȚIE (figura 1.)

1. spațiu pentru prăjire • 2. braț apăsare / ridicare • 3. buton reglare prăjire • 4. buton pentru întrerupere prăjire • 5. tavă pentru firimituri

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea produsului sau a cablului de alimentare. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune a aparatului este interzisă!
- Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală, solidă!
- Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! Luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dumneavoastră!
- Conectați aparatul la o priză de perete cu împământare! Astfel echipamentul este gata de funcționare.
- Reglați treapta de prăjire 7, după care apăsați brațul în direcția de jos. Aparatul se va opri după cca. 3 minute.
- Repetati aceste manevre de încă 2 ori.
- Asfel aparatul este gata de utilizare.

PRĂJIRE PÂINE

- Introduceți 1-1 felii de pâine în spațiile pentru prăjire. Feliile să nu se blocheze.
- Selectați gradul dorit de rumenire. Timpul aproximativ de prăjire:
treapta 1: 45 sec
treapta 3: 1 min 35 sec
treapta 7: 3 min 15 sec
- Apăsați brațul. Dacă dispozitivul nu este sub curent electric, brațul nu va rămâne blocat în poziția jos.
- Prăjirea poate fi întreruptă oricând cu butonul STOP (4).
- La sfârșitul prăjirii brațul pentru ridicare sare în poziția de sus, pâinea fierbinte, prăjită poate fi scoasă.
- Pericol de electrocutare! Nu încercați niciodată să scoateți cu cuțit sau alte dispozitive metalice felia de pâine blocată în aparat!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

- Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!
- Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 10 de minute).
- Ștergeți exteriorul aparatului cu ajutorul unei lavete ușor umezite. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!
- Este interzisă scufundarea aparatului în apă!
- Trageți tava pentru firimituri în direcția comutatoarelor și deschideți-o. Îndepărtați firimiturile și eventual feliile de pâine blocate, după care închideți la loc tava pentru firimituri.

DEPANARE

Defect sesizat	Soluție posibilă
Brațul pentru apăsare / ridicare nu rămâne jos.	Verificați alimentarea de la rețea. Dacă dispozitivul nu este sub curent electric, brațul nu va rămâne în poziția jos.



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V~ / 50 Hz
putere 1300 W
dimensiunile aparatului: 38,5 cm x 18 cm x 16 cm
greutate: 1,5 kg
lungime cablu de alimentare: 80 cm



SOMOGYI ELEKTRONIK®
— since 1981 —

toster za 4 parčeta hlebe

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda dece starija od 8 godina smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača!

NAPOMENE

- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!!
- Toster je predviđen isključivo za prženje isečenih kriški hleba! Ne koristite ga za zagrevanje pekarskih proizvoda pošto oni mogu da sadrže šećerne namaze i filove koji mogu da izazovu požar.
- Opasnost od strujnog udara! Nikada nemojte zaglavljene delove hleba vaditi metalnim predmetima, noževima itd.!
- Ne postavljajte ništa na uređaj!
- Uređaj ne koristite bez pravilno postavljene tacne za mrvice!
- Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi!
- Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi!
- Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj.
- Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
- Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
- Hleb se može zapaliti, stoga uređaj ne koristite u blizini zapaljivih materijala, zavesa itd.!
- Pre čišćenja ili pomeranja isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi.
- Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel.
- Metalni delovi će u toku rada biti vreli, ne dodirujte ih!
- Uređaj ne postavljajte na ili u blizinu vrelih predmeta.
- Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
- Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora!
- Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj!
- Uređaj štittite od prašine, pare, sunca i direktne toplote!
- Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
- Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti!
- Priključni kabel odmotajte do kraja!
- Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230V~ / 50Hz!
- Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike!
- Priključni kabel ne sme da dodiruje vrelе predmete!
- Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
- Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola!
- Vreli delovi uređaja i nakon isključenja ostaju vreli neko vreme!
- Nakon svake upotrebe isključite uređaj i izvucite ga iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
- Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBI NE

Istovremeno se može peći četiri parčeta hlebe. • tostiranje u 7 nivoa • dugme STOP za brzi prekid tostiranja • lako čistiva tacna za mrvice

SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. grejni prostor tostera • 2. ručica za spuštanje i podizanje • 3. dugme za podešavanje tostiranja • 4. dugme za brzi prekid tostiranja • 5. tacna za mrvice

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Uređaj postavite na ravnu čvrstu površinu!
3. Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi!
4. Uređaj uključite u strujnu utičnicu i time je uređaj spreman za rad.
5. Podesite tostiranje na 7 i ručicu za tostiranje pritisnite prema dole. Uređaj će se isključiti za otprilike 3 minuta.
6. Ponovite ovaj proces još 2 puta.
7. Ovim je uređaj spreman za rad.

TOSTIRANJE

1. Stavite dve kriške hleba u toster. Kriške ne smeju da se zaglave.
2. Odaberite željeni stepen tostiranja. Vreme koje je otprilike potrebno za tostiranje:
1-stepen: 45 sek
3-stepen: 1 min 35 sek
7-stepen: 3 min 15 sek
3. Ručicu gurnite dole. Ako uređaj nije uključen u struju, ručica neće ostati u donjem položaju.
4. Tostiranje se može bilo kada prekinuti pritiskom na dugme STOP (4).
5. Nakon tostiranja ručica će da skoči u gornji položaj, tada je moguće izvaditi vreo tostirani hleb.
6. Opasnost od strujnog udara! Nikada nemojte zaglavljene delove hleba vaditi metalnim predmetima, noževima itd.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
2. Stavite da se ohladi (min. 10 min.).
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda!
4. Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!
5. Tacnu za otpatke izvlačite sa suprotne strane od prekidača. Ispraznite tacu od odpadaka hlebe u vratite tacnu na kraja.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Ručica ne ostaje u donjem položaju.	Proverite napajanje. Ako uređaj nije pod naponom ručica neće ostati u donjem položaju.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
snaga: 1300 W
dimenzije: 38,5 cm x 18 cm x 16 cm
masa: 1,5 kg
dužina priključnog kabela: 80 cm



SOMOGYI ELEKTRONIC®
— since 1981 —

toaster (opekač kruha) za 4 kos

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično možnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let smejo rokovati s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali da so seznanjeni z varnim rokovanjem in vedo za vse nevarnosti pri delu z napravo. Otroci se ne smejo igrati s tem proizvodom. Čiščenje in vzdrževanje naprave smejo otroci starejši od 8 let izvajati samo pri stalnem nadzoru odrasle osebe. Otroci mlajši od 3 let se ne smejo dotikati tega proizvoda in njegovega električnega kabla, vtiakača!

OPOMBE

• 1. Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana pri transportu!! • Toster je namenjen izključno za pečenje narezanih rezin kruha! Ne uporabljajte ga za segrevanje pekovskih proizvodov, ker lahko le ti vsebujejo sladkorne premaze in polnila kateri lahko izzovejo požar. • Nevarnost pred električnim udarom! Nikoli ne jemljite zalepljene dele kruha s kovinskimi predmeti, noži itd.! • Ne postavljajte nič na napravo! • Napravo ne uporabljajte brez pravilno vstavljene pladenj za drobtine! • Naprava se sme uporabljati samo na ravni trdni podlagi! • Držite se predpisane razdalje kot je prikazano na skici 2! Držite se aktualnih predpisov države v kateri se naprava uporablja! • Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, daljinskim upravljalcem ali drugimi napravami katere bi lahko same vklopile napravo. • Uporabno samo v suhih zaprtih prostorih! • Napravo je PREPOVEDANO uporabljati v bližini kadi, umivalnikov, tuša, bazena ali savn! • Kruh lahko zagori, zato napravo ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov, zaves itd.! • Pred čiščenjem ali premikanjem izključite napravo iz električnega omrežja in jo pustite da se ohladi. • Priključni kabel se izvleče iz stene z držanjem za vtiakač in ne za kabel. • Kovinski deli bodo med delovanjem vreli, ne dotikajte se jih! • Napravo ne postavljajte na ali v bližino vrelih predmetov. • Uporabno samo ob konstantnem nadzoru! • Prepovedana uporaba v bližini otrok brez nadzora! • Če opazite kakršno koli nepravilnost (čuden zvok ali neprijeten vonj) takoj izključite napravo! • Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktno toploto! • Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z mokrimi, vlažnimi rokami! • Bodite pazljivi, da se priključni kabel ne dotika vode ali drugih tekočin! • Priključni kabel odvijte do konca! • Uporabno samo v električnih vtičnicah 230V~ / 50Hz! • Za vklop naprave ne uporabljajte podaljševalne kable ali razdelilnike! • Priključni kabel se ne sme dotikati vrelih predmetov! • Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen! • Priključni kabel postavite tako, da se slučajno ne izvleče in da ne visi z mize! • Vreli deli naprave ostanejo tudi po izklopu vreli še nekaj časa! • Po vsaki uporabi izključite napravo in izvlecite iz električne vtičnice! Napravo shranjujte na suhem temnem mestu! • Naprava je namenjena za uporabo v privatne namene, nije za profesionalno uporabo!



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseb ali uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

LASTNOSTI

• Istočasno se lahko pečejo štirje kosi kruha • toastiranje v 7 nivojih • gumb STOP za hitro prekinitev toastiranja • lahko čistijv pladenj za drobtine

SESTAVNI DELI (1. skica)

1. grelni prostor toasterja • 2. ročica za spuščanje in dvigovanje • 3. gumb za nastavljanje toastiranja • 4. gumb za hitro prekinitev toastiranja • 5. pladenj za drobtine

ZAGON ZA DELOVANJE

1. Pred uporabo pazljivo odstranite embalažo, da se ne bi naprava poškodovala. V primeru kakršne koli poškodbe je prepovedana nadaljna uporaba!
2. Napravo postavite na ravno čvrsto površino!
3. Držite se predpisane razdalje kot je prikazano na skici 2! Držite se aktualnih predpisov države v kateri se naprava uporablja!
4. Napravo vključite v električno vtičnico in s tem je naprava pripravljena za delovanje.
5. Nastavite toastiranje na 7 in ročico za toastiranje pritisnite navzdol. Naprava se bo izklopila čez približno 3 minute.
6. Ponovite ta proces še 2 krat.
7. S tem je naprava pripravljena za delovanje.

TOASTIRANJE

1. Vstavite dve rezini kruha v toaster. Rezine se ne smejo zatakati.
2. Izberite željeno stopnjo toastiranja. Čas ki je približno potrben za toastiranje:
1-stopnja: 45 sek
3-stopnja: 1 min 35 sek
7-stopnja: 3 min 15 sek
3. Ročico potisnite navzdol. Če naprava ni vključena v električno omrežje, ročica ne bo ostala v spodnjem položaju.
4. Toastiranje se lahko kadar koli prekine s pritiskom na gumb STOP (4).
5. Po toastiranju bo ročica skočila v zgornji položaj, tedaj je mogoče vzeti ven vreli toastirani kruh.
6. Nevarnost pred električnim udarom! Nikoli ne jemljite zalepljene dele kruha s kovinskimi predmeti, noži itd..

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Pred čiščenjem izklopite napravo in izvlecite vtičak iz električnega omrežja!
2. Pustite da se ohladi (min. 10 min.).
3. Z vlažno krpo prebršite zunanji del aparata. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Znotraj naprave ne sme prodreti voda!
4. Napravo je prepovedano potapljati v vodo!
5. Posodo za odpadke izvlečete iz nasprotni strani od stikala . Izpraznite posodo od odpadkov kruha in vrnite posodo do konca.

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napake	Možna rešitev
Ročica ne ostane v spodnjem položaju.	Preverite napajanje. Če naprava ni pod napetostjo ročica ne bo ostala v spodnjem položaju.



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstskimi odpadki .to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje ,vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
moč: 1300 W
dimenzije: 38,5 cm x 18 cm x 16 cm
masa: 1,5 kg
dolžina priključnega kabla: 80 cm



SOMOGYI ELEKTRONIK®
— since 1981 —

topinkovač na 4 topinky

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Toto zařízení, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo jejichž zkušenosti a znalosti chybí, a děti 8 let, mohou používat pouze v případě, kdy budou pod dohledem nebo porozumí pokynům o jeho bezpečném používání, nebo pochopí nebezpečí plynoucí z jeho používání. Děti by se neměly s přístrojem hrát. Děti pouze starší 8 let a pouze pod dohledem, mohou provádět čištění nebo údržbu jednotky. Udržujte děti mladší než 8 let dál od jednotky a napájecího kabelu přístroje!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Ujistěte se o tom, zda se varná konvice během přepravy nepoškodila! • Příklad použijte výhradně k toustování plátkovaného chleba! • Nepoužívejte k ohřívání jiného pečiva, protože poleva z cukru, marmeláda nebo jiné náplně by mohly způsobit závalu, požár nebo úraz zasažením elektrickým proudem. • Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Nikdy se nepokoušejte přilepené plátky chleba vyjmout nožem nebo jiným kovovým náčiním! • Na horní část přístroje nepokládejte žádné předměty! • Nepoužívejte toustovač bez správně vloženého táčku na drobky! • Varnou konvici pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu! • Při umístění dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Berte na zřetel aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! • Příklad není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly kávovar samostatně zapnout. • Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)! • Příklad JE ZAKÁZANO používat v blízkosti koupací vany, umyvadla, sprchy, bazény nebo sauny! • Chléb by se mohl vznítit, a proto nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých materiálů, např. záclon. • Předtím, že budete s varnou konvicí manipulovat nebo ji čistit, odpojte konvici z elektrické sítě vytážením zástrčky ze zásuvky ve zdi a nechte ji vychladnout. • Napájecí kabel vytahujte ze zásuvky ve zdi uchopením za zástrčku, nikdy netahejte za samotný kabel. • Dotyku přístupné kovové části mohou být horké, a proto se jich při používání toustovače nedotýkejte! • Upozornění! Dbejte, aby se konektor nedostal do kontaktu se stříkající vodou! • Konvici používejte pouze pod současným plynulým dohledem! • Konvici je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí! • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), konvici okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla! • Konvice ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! • Ujistěte se o tom, zda napájecí kabel a zástrčka nejsou v kontaktu s vodou nebo jinou tekutinou! • Přírodní kabel odmotejte v celé délce! • Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230V~ / 50Hz! • K zapojení konvice nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozvodku! • Napájecí kabel nesmí přijít do kontaktu s horkou plochou! • Konvici umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi! • Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Topná tělesa/zahřívávané plochy varné konvice jsou po vypnutí konvice po určitou dobu ještě teplé! • Příklad po skončení přípravy toustů vždy vypněte a potom napájecí kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi! Příklad ukládejte na suché, chladné místo! • Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

CHARAKTERISTIKA

Současně můžete opékat až 4 plátky chleba • toustování nastavitelné v 7 stupních • STOP tlačítko k přerušení toustování • snadno čistitelný tácek na drobky

POPIS (1. obrázek)

1. prostor na opékání chleba • 2. páčka ke spuštění / zdvhnutí • 3. tlačítko k regulaci toustování • 4. tlačítko k přerušení toustování • 5. tácek na drobky

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Předtím, než přístroj uvedete do provozu, odstraňte opatrně veškerý obalový materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě zjištění jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj postavte na pevnou, vodorovnou plochu!
3. Při umísťování dodržuje minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Berte na zřetel bezpečnostní předpisy aktuálně platné v dané zemi!
4. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.
5. Přístroj nastavte na 7. stupeň opékání, toustovač nechte prázdný a páčku stiskněte směrem dolů. Po uplynutí cca. 3 minut se přístroj vypne.
6. Zopakujte tento postup ještě 2krát.
7. Nyní je přístroj připraven k používání.

TOUSTOVÁNÍ CHLEBA

1. Do prostoru na opékání chleba vložte plátky chleba. Plátky chleba by měly být umístěny volně.
2. Zvolte požadovaný stupeň toustování. Přibližná doba potřebná k přípravě toustů:
 1. stupeň: 45 vteřin
 3. stupeň: 1 min 35 vteřin
 7. stupeň: 3 min 15 vteřin
3. Páčku stiskněte směrem dolů. Jestliže přístroj nebude zapojený do sítě elektrického proudu, páčka nezůstane v pozici dole.
4. Toustování můžete kdykoli přerušit tlačítkem STOP (4).
5. Po skončení opékání páčka vyskočí do horní police, kde můžete opečený plátek chleba vyjmout.
6. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Nikdy se nepokoušejte přilepené plátky chleba vyjmát nožem nebo jiným kovovým nástrojem!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Před čištěním odpojte přístroj z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi!
2. Nechte přístroj vychladnout! (10 minut)
3. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrch přístroje. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí, ani na elektrické součástky přístroje se nesmí dostat voda!
4. Přístroj je zakázáno ponořovat do vody!
5. Zásobník na drobky vytáhněte v opačném směru než jsou prepínače. Odstraňte drobky a případně i připečené plátky chleba a poté zásobník na drobky zatlačte zpět na místo.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení k odstranění závady
Páčka nezůstane v pozici dole.	Zkontrolujte napájení. Není-li toustovač zapojený do sítě elektrického proudu, páčka nezůstane v pozici dole.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu.

Tak chráňte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: 230 V~ / 50 Hz
příkon: 1300 W
rozměry přístroje: 38,5 cm x 18 cm x 16 cm
hmotnost: 1,5 kg
délka napájecího kabelu: 80 cm



SOGOMYI ELEKTRONIK®
— since 1981 —

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Uređaj trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili neznanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Djeca se ne bi trebala igrati sa uređajem. Samo djeca od 8 godina ili starija mogu čistiti ili održavati uređaj ali pod nadzorom odraslih osoba. Čuvajte uređaj i njegov kabel za napajanje dalje od djece koja su mlađa od 8 godina.

UPOZORENJA

Uvjerite se da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta! • Uređaj se koristi samo za tostiranje kriški kruha! Nemojte ga koristiti za zagrijavanje peciva, jer njihove obloge od šećera, pekmeza ili nekih drugih punjenja mogu uzrokovati požar ili električni udar. • Rizik od električnog udara! Nikad ne pokušavajte izvaditi kriške kruha sa nožem ili drugim metalnim priborom! • Ne postavljajte ništa na vrh uređaja! • Ne koristite uređaj bez precizno postavljenе ladice! • Uređaj postavite na stabilnu i horizontalnu površinu! • Pripazite da minimum ugradnje bude kao na slici 2. Pridržavajte se propisa za sigurnost i zdravlje koje nalaže zemlja uporabe. • Uređaj se ne bi trebao koristiti sa timer-ima, timer prekidačima ili samostalnim daljinskim upravljačima koji mogu automatski uključiti uređaj. • Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu! Zaštitite od vlažnih uvjeta (kao što su kupaonice, bazeni)! • Zabranjeno je koristiti uređaj blizu kupaonica, bazena, tuševa ili sauna! • Kruh množe iskočiti, stoga ne koristite uređaj blizu zapaljivih materijala kao što su zavjese. • Prije čišćenja i pomijeranja uređaj isključite zatim izvucite kabel za napajanje iz električne utičnice. • Držite utikač a ne kabel kada ga izvlačite iz električne utičnice! • Dodirljivi metalni dijelovi uređaja su vrući tokom uporabe, ne dodirujte ih! • Ne stavljajte aparat na električni ili plinski štednjak ili u blizini drugog izvora topline. • Radi samo pod stalnim nadzorom! • Uređaj ne bi trebao raditi u prisustvu djece. • Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite! • Zaštitite od prašine, vlage, sunca ili izravnog toplinskog zračenja! • Ne dodirujte uređaj ili kabel za napajanje mokrim rukama! • Uvjerite se da utikač ili kabel ne mogu doći u dodir sa vodom ili nekom drugom tekućinom. • Opustite kabel za napajanje u potpunosti. • Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230V AC/50Hz električne utičnice. • Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj. • Kabel za napajanje ne smije doći u dodir sa vrućim površinama!! • Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i uklanjanje utikača. • Vodite kabel za napajanje kako bi se spriječilo njegovo izvlačenje ili slučajno spotakinjanje, te da ne visi preko ruba stola. • Grijači/zagrijane površine uređaja su još vruće nakon što se uređaj isključi! • Kada ne planirate koristiti uređaj, isključite ga tako što ćete izvaditi utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu. • Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dopuštena!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

ZNAČAJKE

Istodobno možete peći četiri kriške kruha. • Tostiranje je podesivo na 7 razina• STOP tipka za prekid tostriranja • Lako čišćenje

STRUKTURA (Slika1.)

1. Utori za tostriranje • 2. Poluga za dizanje • 3. Tipka za odabir razine • 4. Tipka za prekid tostriranja • 5. Ladicica

POSTAVLJANJE

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Uređaj postavite na stabilnu i horizontalnu površinu.
3. (5) Pripazite da minimum ugrdnje bude kao na slici 2. Pridržavajte se propisa za sigurnost i zdravlje koje nalaže zemlja uporabe.
4. Priključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu! Sada je uređaj spreman za rad.
5. Postavite razinu tostriranja na 7, zatim pritisnite prema dolje polugu za dizanje kada je utor prazan. Uređaj se će se isključiti nakon otprilike 3 minute.
6. Ponovite ovo dva puta.
7. Nakon toga uređaj je spreman za uporabu.

TOSTIRANJE

1. Stavite kriške kruha u oba utora. Ne stavljajte ih u zamku.
2. Odaberite željenu razinu tostriranja. Vrijeme tostriranja treba biti otprilike:
Razina 1: 45 sec
Razina 3: 1 min 35 sec
Razina 7: 3 min 15 sec
3. Pritisnite prema dolje polugu za dizanje. Ako uređaj nije priključen na električnu mrežu, poluga neće ostati na dnu.
4. Tostiranje može biti prekinuto u svakom vremenu pomoću tipke STOP (4).
5. Na kraju tostriranja, poluga za dizanje će skočiti na vrh, tako da vrući tost može biti izvađen.
6. Rizik od električnog udara! Nikada ne pokušavajte izvaditi kriške kruha sa nožem ili drugim metalnim priborom!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Isključite uređaj, zatim izvadite kabel za napajanje iz mrežne utičnice prije čišćenja!
2. Ostavite uređaj da se ohladi! (10 minuta)
3. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva. Pobrinite se da voda ne uđe u uređaj i ne dođe u dodir sa električnim komponentama uređaja.
4. Uređaj mora biti zaštićen od prodora vode!
5. Izvucite pretnac za mrvice u smjeru suprotnom od prekidača i uklonite ga. Uklonite mrvice i kriške ako se eventualno zaglavi, a zatim gurnite natrag ladicu na svoje mjesto da klikne.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Rješenje
Poluga za podizanje ne stoji na dnu.	Provjerite napajanje. Ako uređaj nije pod snagom, poluga neće ostati na dnu.



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
snaga: 1300W
dimenzije uređaja: 38,5 cm x 18 cm x 16 cm
težina: 1,5 kg
dužina kabela za napajanje: 80 cm



SOMOGYI ELEKTRONIK®
— since 1981 —

H

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.

www.somogyi.hu

Származási hely: Kína

SK

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK

Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk

Krajina pôvodu: Čína

RO

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România,

Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489

www.somogyi.ro • Țara de origine: China

SRB

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija

Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

SLO

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**

Cesta zmage 13A, 2000 Maribor

Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64

Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si

Država porekla: Kitajska

HR

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska •

Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH

• Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba • Zemlja podrijetla: Kína •

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska.

